

Sumario analítico / Abstracts

Julio VÉLEZ SAINZ, «La recepción crítica del teatro de Quevedo: algunas consideraciones»

«The critical reception of Quevedo's drama: some considerations»

El siguiente artículo presenta una breve introducción al estado de la cuestión del estudio crítico del teatro de Quevedo y trata aspectos de la definición del corpus o los acercamientos exegeticos más comunes.

The following article presents a small introduction to the various topics that concern the critical study of Quevedo's drama such as the definition of its corpus or the main exegetical approaches applied to it.

PALABRAS CLAVE: QUEVEDO, TEATRO, TEATRO BREVE / QUEVEDO, THEATHER, SHORT PLAYS

Antonio SÁNCHEZ JIMÉNEZ, «Quevedo y Lope (poesía y teatro) en 1609: patriotismo y construcción nacional en *La España defendida* y *La Jerusalén conquistada*»

«Quevedo and Lope (poetry and theatre) in 1609: patriotism and building of a nation State in *La España defendida* and *La Jerusalén conquistada*»

Este trabajo examina la prehistoria de la relación de amistad y alianza literaria entre Quevedo y el rey de la monarquía cómica, Lope de Vega. Analiza para ello la actitud que ambos ingenios mostraron hacia la imagen de España en 1609, fijándose principalmente en las dos obras que produjeron en ese año: la *España defendida* y la *Jerusalén conquistada*. Para hacerlo el trabajo estudia la relación de los dos escritores para contextualizar esos dos libros en sus carreras. A continuación, el artículo analiza las respectivas actitudes patrióticas de las obras, así como la relación de la *Jerusalén* con el teatro lopesco de comienzos de siglo. Relaciona así el patriotismo de estas obras con el movimiento de renovación nacional que supuso la reacción a la propaganda antihispánica que procedía de Europa (la Leyenda Negra). Asimismo, el trabajo explica el tipo de patriotismo de los dos textos en el contexto de las respectivas posiciones políticas que los dos autores, Quevedo y Lope, mantenían en 1609.

This paper examines the prehistory of Quevedo's friendship and literary alliance with the king of theater, Lope de Vega, analyzing the attitude that both writers showed towards Spain's image in 1609, mainly focusing on two works they produced that year: *España defendida* and

Jerusalén conquistada. To do so, the author studies the data about their relationship in order to contextualize the books in their careers. Next, the article will analyze the works' respective patriotic attitudes, and the *Jerusalén's* relationship with Lope's theater. We will thus relate the works' patriotism with the movement of national renewal that characterized the Spanish reaction to foreign anti-Hispanic propaganda (the Black Legend). In addition, the author will explain the works' kind of patriotism in the context of Quevedo and Lope's respective political positions in 1609.

PALABRAS CLAVE: FRANCISCO DE QUEVEDO, LOPE DE VEGA, *ESPAÑA DEFENDIDA*, *JERUSALÉN CONQUISTADA*, RELACIÓN CON EL TEATRO, CONSTRUCCIÓN NACIONAL / FRANCISCO DE QUEVEDO, LOPE DE VEGA, *ESPAÑA DEFENDIDA*, *JERUSALÉN CONQUISTADA*, RELATIONSHIP WITH THEATER, NATION BUILDING.

Ignacio ARELLANO, «Sobre el texto de la comedia *Cómo ha de ser el privado*, de Quevedo. Deturpaciones y enmiendas»

«On the text of Quevedo's play *Cómo ha de ser el privado*. Changes and amendments»

El artículo examina algunos pasajes conflictivos o deturpados de la comedia *Cómo ha de ser el privado*, proponiendo enmiendas o interpretaciones, puntuaciones y acentuaciones que puedan solucionar algunos de esos problemas textuales, ampliando los argumentos y documentación ya aplicados en la edición de *Teatro completo* de Quevedo, de I. Arellano y C. C. García Valdés (Madrid, Cátedra, 2011).

This article examines some controversial passages of the play *Cómo ha de ser el privado*, suggesting some corrections, interpretation, and punctuations that can solve some of these textual problems found in the play. In fact, the article extends the arguments and evidences already applied in the edition of the Quevedo's complete theatre, edited by Ignacio Arellano and Celsa Carmen García Valdés (Madrid, Cátedra, 2011).

PALABRAS CLAVE: CRÍTICA TEXTUAL, ENMIENDAS, *CÓMO HA DE SER EL PRIVADO*, QUEVEDO / TEXTUAL CRITICISM, AMENDMENTS, *CÓMO HA DE SER EL PRIVADO*, QUEVEDO.

Rafael IGLESIAS, «Francisco de Quevedo como practicante de la disimulación defensiva en *Cómo ha de ser el privado* y *El chitón de las tarabillas*»

«Francisco de Quevedo as practitioner of constructive dissimulation in *Cómo ha de ser el privado* and *El chitón de las tarabillas*»

Aparte de aportar evidencia adicional en apoyo de las tesis de ciertos investigadores que cuestionan la potencial utilidad de *Cómo ha de ser el privado* y de *El chitón de las tarabillas* como obras propagandísticas progubernamental a causa de las veladas críticas contra el gobierno de Olivares que incluyen, principalmente quiero mostrar aquí el uso que

don Francisco de Quevedo hace en estas obras de varias formas de disimulación defensiva y, en algunos casos específicos, de lo que Erica Benner llama «disimulación constructiva». En otras palabras, voy a demostrar que, a pesar de que seguramente sus dudas sobre el gobierno de Olivares vienen de muy atrás, en la comedia *Cómo ha de ser el privado* y en el panfleto satírico-político *El chitón de las tarabillas* Quevedo, no sólo expresa finalmente su angustia por la situación de España en el año de 1629, sino que decide tomar el riesgo de aconsejar al conde duque un cambio de dirección en algunas de sus políticas, pero, eso sí, teniendo mucho cuidado de transmitir sus quejas y recomendaciones de una forma indirecta, generalmente halagadora y, sobre todo, que evite dentro de lo posible una mala reacción por parte del privado de Felipe IV y de sus seguidores. A pesar de que Quevedo en algunas de sus obras doctrinales se declara con frecuencia enemigo de la disimulación, hay numerosos ejemplos del uso de esta técnica en sus escritos, pero, quizás porque *Cómo ha de ser el privado* y *El chitón de las tarabillas* son originalmente encargadas por alguien muy importante del gobierno de Olivares, muestran una utilización particularmente intensa de la disimulación.

In this study, the author provides additional evidence in support of the claims of some Quevedo specialists who strongly question the potential usefulness of *Cómo ha de ser el privado* and *El chitón de las tarabillas* as tools of pro-government political propaganda because of the presence in them of numerous instances of oblique criticism against the very government they claim to defend. More importantly, the article shows here how Francisco de Quevedo uses in these two works various forms of defensive dissimulation, and, in some cases, what Erica Benner calls «constructive dissimulation». In other words, it demonstrates that Quevedo, who, most likely has been losing faith in Count Duke of Olivares' government for some time prior to the writing of these works in 1629, starts expressing in both of them, not only his anxiety about Spain's situation around this time, but his ardent desire for concrete changes in the way his government handles a variety of issues. In order to do this, though, Quevedo, who is obviously aware of the inherent danger of such an endeavour, makes sure to convey his complaints and his suggestions in a rather indirect and flattering way so as to try avoiding a violent reaction on the part of Olivares and his supporters. In spite of the fact that Quevedo expresses in many of his works his hatred of dissimulation, there are plenty of examples of this author using this technique before and after writing *Cómo ha de ser el privado* and *El chitón de las tarabillas*. That said, due to the fact that both texts are originally ordered by an important member of Olivares' government, it is possible to find in them a particularly large number of examples of dissimulation.

PALABRAS CLAVE: DUPLICIDAD, DISIMULACIÓN CONSTRUCTIVA, *CÓMO HA DE SER EL PRIVADO*, *EL CHITÓN DE LAS TARABILLAS* / DUPLICITY, CONSTRUCTIVE DISSIMULATION, *COMO HA DE SER EL PRIVADO*, *EL CHITÓN DE LAS TARABILLAS*

Frederick de ARMAS, «Vientos contrarios: tempestades de pasión y poder en *Cómo ha de ser el privado*»

«Opposing winds: passion and power tempests in *Cómo ha de ser el privado*»

La tempestad, como imagen épica, estoica, y emblemática, aparece repetidamente en *Cómo ha de ser el privado*. Un análisis de esta imagen puede llevarnos a una aproximación más exacta de la motivación y caracterización de los personajes principales de la obra, caracteres que son en realidad bosquejos de personajes históricos cuyo disfraz escénico es francamente obvio. Observaremos cómo el privado (Valisero / Olivares) poco a poco puede controlar todas las tormentas internas en su ser, hasta el punto de aceptar lo que al principio de la obra había prometido al rey, un ser desinteresado al servicio de la monarquía. Valisero también puede entrever y tratar de prevenir las tormentas políticas y religiosas que van a afectar al reino. Mientras que Valisero puede contemplar y resistir tormentas de fuera y de dentro, el rey nunca sabe cómo reaccionar y depende de su privado para llevar a su reino a buen puerto. Este estudio de la tormenta también sirve para validar el análisis de la comedia de Quevedo como obra que alaba a Olivares pero que representa al rey de manera ambigua.

The storm or tempest as an epic, stoic and emblematic image, appears repeatedly in *Cómo ha de ser el privado* [How the Minister Ought to Behave]. An analysis of this image can lead us to better understand the motivation of the main characters in the play, who are clear allegories of historical figures disguised in a way that is extremely obvious. We will view how the minister (Valisero / Olivares) slowly comes to control the internal storms of his being, eventually coming to represent what he had promised the king he would be, a selfless servant of the monarchy. Valisero can also foresee the political and religious storms that will batter the kingdom and find ways to avert them. While Valisero can observe and resist inner and outer storms, the king does not know how to react and depends on his minister to carry the ship of state to safe harbour. Through the study of the storm imagery this essay confirms previous assessments that Quevedo's play praises Olivares while it presents a less positive vision of Philip IV.

PALABRAS CLAVES: TEMPESTAD, TORMENTA, QUEVEDO, SÉNECA, VIRGILIO, ESTOICISMO, FELIPE IV, OLIVARES / TEMPEST, STORM, QUEVEDO, SENECA, VIRGIL, STOICISM, PHILIP IV, OLIVARES

Luciana GENTILLI, «La dramatización de un *ars gubernandi*: *Cómo ha de ser el privado* de Francisco de Quevedo»

«Dramatization of an *ars gubernandi*: *Cómo ha de ser el privado* by Francisco de Quevedo»

La historia de la desvalorización de *Cómo ha de ser el privado*, el único texto teatral de Francisco de Quevedo que ha llegado íntegro hasta no-

sotros, se funda en el reiterado desconocimiento de su efectividad como pieza de teatro. En realidad, en esta obra es el tema el que moldea la acción, hasta el punto de que la unidad dramática se establece sobre todo gracias a este primer componente. Bajo esta luz la comedia puede interpretarse como una *ars gubernandi* teatralizada, un ‘espectáculo didáctico’, cuya eficacia depende en gran medida de la transmisión de patrones de comportamiento persuasivos, pero no coercitivos. La ineludible necesidad del monarca de compartir las responsabilidades de gobierno va asociada a la necesaria limitación de las competencias del valido, de manera que el grueso de la argumentación gira en torno al riesgo de la *deminutio* de la autoridad regia. Gracias al estrecho vínculo instituido entre los componentes ficcionales y el escorzo temporal que los enmarca, Quevedo supo, pues, hacer de la comedia un apropiado instrumento de interlocución con el monarca, capaz de capear el impasse de la adulación cortesana, para hacerse trámite de provechosas enseñanzas.

The history of the devaluation of *Cómo ha de ser el privado*, the only Quevedian work written for the theatre that has been integrally transmitted, is based on the reiterated unacknowledgment of his dramatic value. Actually, in this work the theme shapes the action so that the dramatic unity is determined by this first element. From this point of the view the comedy can be read as a dramatized *ars gubernandi*, a ‘didactic representation’, whose effectiveness largely depends on the transmission of persuasive behaviour patterns, not coercive ones. The monarch’s unavoidable necessity of sharing the responsibility of the government has a close connection with the indispensable limitation of the valido’s role, so that the main argumentation is based on the *deminutio* of the royal authority. Thanks to the close relation between the fictional elements and their temporal placing, Quevedo was able to make of the comedy an appropriate instrument to dialogue with the monarch, avoiding the impasse of courtly adulation, in order to convey fruitful precepts.

PALABRAS CLAVE: ARTES DE BUEN GOBIERNO, VALIMIENTO, AUTORIDAD REGIA, COMEDIA DOCUMENTAL, TEMPORALIDAD, REVISITACIÓN DE LA HISTORIA / ART OF GOOD GOVERNMENT, VALIMIENTO, ROYAL AUTHORITY, DOCUMENTAL COMEDY, TEMPORALITY, HISTORY REVISION

Pablo RESTREPO GAUTIER, «Más allá de la inversión paródica: la crítica del género de capa y espada y del drama del honor en el entremés de *El marión* de Quevedo»

«Further away the parodic inversion: the critic of the sword and clock genre and the honour plays in the interlude *El marión* by Quevedo»

La primera y la segunda partes del *Entremés famoso del marión* de Quevedo presentan un juicio crítico sobre el género de capa y espada y el drama de honor. Esta crítica se elabora por medio de mecanismos cómicos con los que se hace reír al público de convencionalismos dra-

máticos que se repiten en exceso. La primera parte de *El marión* parodia situaciones, personajes y el lenguaje dramático mientras que la segunda parte constituye además una continuación burlesca de los fines de comedia con matrimonios dispares. *El marión* no se limita a examinar los defectos de sus modelos sino que además procura señalar derroteros para escribir con ingenio. La crítica literaria de estos dos entremeses va acompañada por un comentario social y moral que parte de la figura del varón afeminado, Costanzo, y de su matrimonio desavenido con María.

The two parts of Quevedo's *Entremés famoso del marión* put forward a critical evaluation of Spain's sword and clock genre and honour plays. Using comic procedures, the *entremés* sets forward its criticism making the audience laugh about stock dramatic conventions. The first part of *El marión* parodies situations, characters and language used in the *comedias* while the second part goes beyond parody and constitutes a comic continuation of plays that commonly end in unfair marriages. *El marión* not only examines the shortcomings of its models but also tries to point out ways of improving dramatic writing. The literary criticism presented by these two *entremeses* goes hand in hand with social and moral commentaries based on the figure of the effeminate Costanzo and his unhappy marriage to María.

PALABRAS CLAVE: QUEVEDO, ENTREMESSES, PARODIA, COMICIDAD, SIGLOS DE ORO, *EL MARIÓN* / QUEVEDO, INTERLUDES, PARODY, COMICITY, SPANISH GOLDEN AGE THEATRE, *EL MARIÓN*

Abraham MADROÑAL, «De nuevo sobre la autoría de *Los refranes del viejo celoso*, entremés atribuido a Quevedo»

«Again on the authorship of *Los refranes del viejo celoso*, interlude attributed to Quevedo»

El presente artículo pretende ofrecer nuevas razones para atribuir a Luis Quiñones de Benavente el entremés *Los refranes del viejo celoso*, normalmente editado a nombre de Quevedo. Partiendo de los argumentos que daba la profesora Hannah Bergman en un trabajo suyo, se aportan nuevos datos para reconsiderar la autoría de la obrita.

This article tries to provide new reasons for attributing to Luis Quiñones de Benavente the interlude *Los refranes del viejo celoso*, usually edited as a Quevedo's work. Supporting the arguments given by professor Hannah Bergman, the article offers new information to reconsider the authorship of this work.

PALABRAS CLAVE: *LOS REFRANES DEL VIEJO CELOSO*, ENTREMESSES DE QUEVEDO / *LOS REFRANES DEL VIEJO CELOSO*, QUEVEDO'S INTERLUDES

Francisco SÁEZ RAPOSO, «Entre danzas antiguas y bailes nuevos: la huella de Francisco de Quevedo en la evolución del baile dramático»

«Among old and new dances: Quevedo's influence in the evolution of dramatic dances»

El presente trabajo analiza la faceta de entremesista de Francisco de Quevedo, en especial, su labor como creador de bailes dramáticos. De toda su producción teatral, es precisamente en éstos donde mejor se perciben los rasgos prototípicos que se asocian con su vena literaria más incisiva. La impronta de sus bailes caracterizará de manera determinante la idiosincrasia de sus entremeses.

Pero, además, estamos en disposición de afirmar que Quevedo juega un papel fundamental en la evolución general del baile dramático, ya que sus composiciones suponen un punto de inflexión en el desarrollo y consolidación de este subgénero breve.

This paper analyzes the work of Francisco de Quevedo as a short drama playwright, especially, his work as a creator of dramatic dances. Of all his dramatic production, it is precisely in these fields where the archetypal features associated with his most incisive literary vein are better perceived. The imprint of their dramatic dances will characterize their dramatic interludes idiosyncrasy in a decisive way.

But we are able to state as well that Quevedo plays a key role in the general evolution of the dramatic dance, as their compositions represent a turning point in the development and consolidation of this short drama subgenre.

PALABRAS CLAVE: QUEVEDO, TEATRO, TEATRO BREVE, ENTREMÉS, BAILE DRAMÁTICO, JÁCARA / QUEVEDO, DRAMA, SHORT DRAMA, DRAMATIC INTERLUDE, DRAMATIC DANCE, JÁCARA

María José ALONSO VELOSO, «Noticia sobre una traducción al italiano de *Doctrina moral* de Quevedo»

«Account of a Italian translation of Quevedo's *Doctrina moral*»

Una traducción al italiano de *Doctrina moral* de Quevedo, fechada en Florencia en 1684 y firmada por Sebastiano Castellani Fiorent, demuestra que la vida editorial de este tratado moral no se extinguió en 1630, fecha de las dos únicas ediciones españolas conocidas. Hasta el momento se suponía que, una vez impresa *La cuna y la sepultura* en 1634, refundición con cambios sustanciales de *Doctrina moral*, ésta había caído en el olvido de impresores dentro y fuera de España. Derivada de la *princeps* de Zaragoza, la traducción objeto de análisis en este artículo (conservada en un ejemplar de la Biblioteca Nacional de Florencia) sigue con fidelidad el original, aunque registra algunas modificaciones de interés: ciertas adiciones, como los epígrafes de sus cinco capítulos; omisiones en enumeraciones; y correcciones de pasajes deturpados en la primera edición española de *Doctrina moral*.

A translation into Italian of Quevedo's work *Doctrina moral*, published in Florence in 1684 and signed by Sebastiano Castellani Fiorent, shows that the publishing life of this moral treatise didn't die out in 1630, when the two only known Spanish editions were published. Up to this moment, it was thought that after the publication of *La cuna y la sepultura* (*The Cradle and the Grave*) in 1634, a new version with significant changes of *Doctrina moral* (*Moral Doctrine*), this work had been forgotten by Spanish and foreign publishing houses. The derived translation from the *princeps* of Saragossa (kept in a copy in the National Library of Florence), which is going to be analysed in this article, is an accurate copy of the original, although there are some interesting changes: some additions, as the epigraphs of the five chapters, and corrections of passages which were distorted in the first Spanish edition of *Doctrina moral*.

PALABRAS CLAVE: QUEVEDO, *DOCTRINA MORAL*, TRADUCCIÓN ITALIANA, CASTELLANI, 1684 / QUEVEDO, *DOCTRINA MORAL*, ITALIAN TRANSLATION, CASTELLANI, 1684

María Luisa LOBATO, «Maladros 'padre fundador' de la germanía: presencia literaria y edición del entremés inédito *Los valientes* de Juan Vélez de Guevara»

«Maladros 'founding father' of the *germanía*: literary presence and edition of the unpublished interlude of *Los valientes* by Juan Vélez de Guevara»

Estado de la cuestión acerca de la intertextualidad del romance de germanía y de la jácara entremesada en el Siglo de Oro, con especial atención a las piezas protagonizadas por el personaje llamado Maladros, «padre fundador» de la germanía en palabras de Quevedo. Se propone la posible atribución a Quevedo de una colección de seis romances dedicados al dios Marte y se edita por primera vez el entremés *Los valientes*, de Juan Vélez de Guevara [ca. 1660].

This article analyses the intertextuality of the romance of 'germanía' and the 'jácara entremesada' in the Golden Age, with special attention to the short plays featuring the character named Maladros, «founding father» of the 'germanía' in the words of Quevedo. It also proposes the possible attribution to Quevedo of a collection of six romances dedicated to the god Mars, and provides for the first time with an edition of *Los valientes*, written by Juan Vélez de Guevara [ca. 1660].

PALABRAS CLAVE: GERMANÍA, INTERTEXTUALIDAD, POESÍA, TEATRO, SIGLO DE ORO, FRANCISCO DE QUEVEDO, JÁCARA, JUAN VÉLEZ DE GUEVARA / GERMANÍA, INTERTEXTUALITY, POETRY, THEATRE, GOLDEN AGE, FRANCISCO DE QUEVEDO, JÁCARA, JUAN VÉLEZ DE GUEVARA

Valentina Nider, «Las anotaciones quevedianas a las *Catecheses* de san Cirilo de Jesuralén»

«Quevedo's annotation to saint Cyril Hierosolymitanus' *Catecheses*»

En el presente trabajo se editan las anotaciones marginales de Quevedo al ejemplar de su propiedad de las *Catecheses* de san Cirilo traducidas por Joannes Grodeck y publicadas en 1564. Su interés estriba por un lado, en que algunas anotaciones coinciden o apuntan explícitamente a la utilización de pasajes de san Cirilo en las obras que Quevedo estaba componiendo (entre otras, *Homilía a la Santísima Trinidad*, *La primera y más disimulada persecución de los judíos*, *La cuna y la sepultura*, *Respuesta al Padre Pineda*, *Providencia de Dios*, *Política de Dios y gobierno de Cristo*, *Segunda parte de Política de Dios*); por otro, en que algunas apostillas son testimonios de las lecturas de Quevedo: la Biblia, los clásicos latinos y griegos y también obras polémicas como el *Elucidario* de J. B. Poza.

This paper studies and edits the Quevedo's handwritten annotations he made on his copy of saint Cyril Hierosolymitanus' *Catecheses*, translated by Joannes Grodeck and published on 1564.

In one hand the interest comes from the fact that some marginal notes coincide or explicitly aim at the use of some passages of Cyril's work in the works Quevedo was writing at the time (e.g. *Homilía a la Santísima Trinidad*, *La primera y más disimulada persecución de los judíos*, *La cuna y la sepultura*, *Respuesta al Padre Pineda*, *Providencia de Dios*, *Política de Dios y gobierno de Cristo*, *Segunda parte de Política de Dios*); in the other hand the interest is also given by the fact that some annotations show Quevedo's preferences in reading: the Bible, the Greek and Latin Classics as well as some polemic works as J.B. Poza's *Elucidario*.

This paper also deals with the underlined passages and with the marked for attention sections.

PALABRAS CLAVE: CIRILO JEROSOLIMITANO, ANOTACIONES MARGINALES, BIBLIOTECA DE QUEVEDO, QUEVEDO LECTOR, QUEVEDO LATINO / CYRIL HIEROSOLYMITANUS, MARGINAL ANNOTATIONS, QUEVEDO'S LIBRARY, QUEVEDO AS A READER, QUEVEDO READING IN CLASSICAL LANGUAGES

Alfonso REY, «Sobre el pensamiento amoroso de Quevedo»

«On the Quevedo's love thought»

Según los datos disponibles, Quevedo escribió sus primeros poemas amorosos durante los años 1603-1611, predominantemente bajo la influencia de escritores griegos y latinos, al mismo tiempo que publicaba escritos morales y satíricos con una visión menos elevada del amor. Esa especie de dualidad entre aceptación y distanciamiento se mantuvo a lo largo de su vida. Probablemente se encontraba en su madurez de moralista neoestoico cuando decidió cultivar profusamente la poesía amorosa, por lo cual en el tono apasionado de sus poemas amorosos

debe verse un juego literario más que la manifestación de una convicción. Quevedo no compartió la idealización del amor y la mujer a la manera de los poetas petrarquistas y neoplatónicos, y en su propia lírica amorosa hay huellas de esa actitud escéptica.

According to our knowledge, Quevedo wrote his first love poems during the years 1603-1611, following mainly the influence of Latin and Greek writers. At the same time, he published his moral and satiric writings with a less elevated vision of love. This kind of duality between an acceptance and rejection of love will be a constant tendency along his life. Probably, he found himself in his maturity of neo stoic moralist, when he decided to write his love poetry. Due to that fact, his passionate tone could be interpreted as a literary play more than a proof of his conviction. Quevedo did not share the idealization of love and woman in the way the petrarchist and neoplatonic poets did, and we find in his poems signs of this sceptical attitude.

PALABRAS CLAVE: POESÍA AMOROSA DE QUEVEDO / QUEVEDO'S LOVE POETRY

María José TOBAR QUINTANAR, «La autoridad de *El Parnaso español* y *Las tres musas últimas castellanas*: criterio editorial para la poesía de Quevedo»

«The authority of *El Parnaso español* and *Las tres musas últimas castellanas*: criterion for the Quevedo's poetry edition»

En este artículo se analizan la *dispositio* y otros aspectos editoriales —repeticiones de poemas, epígrafes y notas— de la poesía de Quevedo en *El Parnaso español* (1648) y *Las tres musas últimas castellanas* (1670). Los datos obtenidos, puesto que parecen evidenciar la intervención de sus preparadores (González de Salas y Aldrete) en algunos de esos elementos, permiten cuestionar la supuesta correspondencia de la organización de esos impresos con la última voluntad del autor. Pese a ello, se opta por editar en su integridad textual esos libros —corrigiendo las erratas y suprimiendo los poemas apócrifos—, porque su modificación conllevaría, por una parte, eliminar lo que hay en ellos del plan primigenio del poeta, y, por otra, cambiar la propia poesía de Quevedo, es decir, su construcción editorial y crítica desde el siglo xvii hasta el xx.

This article analyses the *dispositio* and other editorial elements —recurrences of poems, titles and notes— of the Quevedo's poetry in *El Parnaso español* (1648) and *Las tres musas últimas castellanas* (1670). The data reveal the participation of the editorial organizers (González de Salas and Aldrete) in some aspects of their design and it may argue about the pretended correspondence between those books and the last wish of Quevedo. Nevertheless, the author of this article proposes to edit entirely *El Parnaso* and *Las tres musas* —correcting only the misprints and removing the apocryphal poems—, because changing them

we risk to loose the traces of the original Quevedo's plan about the edition of his poetry and we would alter Quevedo's own poetry, that is to say, the way it has been transmitted and read from the 17th century to the 20th.

PALABRAS CLAVE: EDICIÓN, POESÍA, QUEVEDO, *EL PARNASO ESPAÑOL*, *LAS TRES MUSAS* / EDITION, POETRY, QUEVEDO, *EL PARNASO ESPAÑOL*, *LAS TRES MUSAS*